

The Short Course on Multilingual Approaches to Research Studies

May 21 – 23, 2025

PROGRAM – May 21, 2025

		LOCATION
8:30 a.m.	Registration & Coffee	Roberts Lobby
9:00 a.m.	Welcome	Roberts Auditorium
9:15 a.m.	Making the Case for Inclusion <i>Katherine Yun, MD, MHS</i>	Roberts Auditorium
10:00 a.m.	Engagement and Collaboration with Community-based Research Advisors <i>Isabel Abaunza</i> <i>Tania Caballero, MD, MHS, LFAB</i> <i>Lisa Ross DeCamp, MD, MSPH</i> <i>Marzena Maksym, MA</i>	Roberts Auditorium
10:45 a.m.	Break	Roberts Lobby
11:00 a.m.	Workshops – BLOCK A	
	Workshop 1 Developing and Nurturing Community Networks <i>Tania Caballero, MD, MHS</i>	Room 2170 (2 nd floor)
	Workshop 2 Plain Writing & Readability in Spanish-language Research: A Hands-on Spanish-language Workshop <i>Amy Olen, PhD</i> <i>Priscilla Ortiz, PhD, CMI-Spanish</i>	Room 2190 (2 nd floor)
	Workshop 3 Real Data: An Anti-racist Approach <i>Diana Montoya-Williams, MD, MSHP</i> <i>Kate Wallis, MD, MPH</i>	Roberts Auditorium
	Workshop 4 Multilingual Project Planning: Aims, Budgets, & Timelines <i>Lisa Ross DeCamp, MD, MSPH</i>	Room 2160 (2 nd floor)
12:00 p.m.	Lunch	Roberts Lobby

1:00 p.m.	Foundational Concepts About Language and Culture <i>Priscilla Ortiz, PhD, CMI-Spanish</i>	Roberts Auditorium
	Interpreter Mediated Communication for Study Enrollment & Informed Consent <i>Priscilla Ortiz, PhD, CMI-Spanish</i> <i>Faculty Moderators</i>	Roberts Auditorium
4:00 p.m.	Workshops – BLOCK B	
	Workshop 1 Developing and Nurturing Community Networks <i>Tania Caballero, MD, MHS</i>	Room 2170 (2 nd floor)
	Workshop 2 Plain Writing & Readability in Spanish-language Research: A Hands-on Spanish-language Workshop <i>Amy Olen, PhD</i> <i>Priscilla Ortiz, PhD, CMI-Spanish</i>	Room 2190 (2 nd floor)
	Workshop 3 Real Data: An Anti-racist Approach <i>Diana Montoya-Williams, MD, MSHP</i> <i>Kate Wallis, MD, MPH</i>	Roberts Auditorium
	Workshop 4 Multilingual Project Planning: Aims, Budgets, & Timelines <i>Lisa Ross DeCamp, MD, MSPH</i>	Room 2160 (2 nd floor)
5:00 p.m.	Adjourn	

The Short Course on Multilingual Approaches to Research Studies

May 21 – 23, 2025

PROGRAM – May 22, 2025

		LOCATION
8:30 a.m.	Registration & Coffee	Roberts Lobby
9:00 a.m.	Plain Language & Readability in English and Spanish <i>Amy Olen, PhD</i>	Roberts Auditorium
10 a.m.	Introduction to Translation: Working as a Translator <i>Massiel Ortega-Rivera, MHA, CMI-Spanish</i>	Roberts Auditorium
	Localization and Meaning-for-Meaning Communication <i>Matt Al Mudaris, CHI-Arabic</i>	Roberts Auditorium
10:45 a.m.	Break	Roberts Lobby
11:00 a.m.	Selecting Translation Protocols <i>Amy Olen, PhD</i> <i>Robert William Schrauf, PhD</i>	Roberts Auditorium
12:00 p.m.	Lunch	Roberts Lobby
1:00 p.m.	AI Tools and Rules for Language Inclusive Research <i>Amy Olen, PhD</i> <i>Massiel Ortega-Rivera, MHA, CMI-Spanish</i> <i>Robert William Schrauf, PhD</i>	Roberts Auditorium
2:00 p.m.	Workshops – BLOCK C	
	Workshop 5 Pragmatic Approaches to Translation Protocols <i>Lisa Ross DeCamp, MD, MSPH</i>	Room 2160 (2 nd floor)
	Workshop 6 Psychometrics & Cultural Appropriateness of Off-the-Shelf Translated Instruments <i>Sunghee Lee, PhD</i> <i>Robert Schrauf, PhD</i>	Room 2190 (2 nd floor)
	Workshop 7 Telling Science Stories: Speaking Immigrant Health Research in the Language of the Public and the Media <i>Arash Javanbahkt, MD</i>	Room 2170 (2 nd floor)

	Workshop 8 Problem Solving in the Field: Working through Data Collection, Retention, Recruitment Issues through Small Group Cases <i>Ana Martinez-Donate, PhD</i> <i>Tania Caballero, MD, MHS</i>	Room TBD
2:45 p.m.	Break	Roberts Lobby
3:00 p.m.	Multilingual Population Health Surveys <i>Sunghee Lee, PhD</i>	Roberts Auditorium
4:00 p.m.	Workshops BLOCK D	
	Workshop 5 Pragmatic Approaches to Translation Protocols <i>Lisa Ross DeCamp, MD, MSPH</i>	Room 2160 (2 nd floor)
	Workshop 6 Psychometrics & Cultural Appropriateness of Off-the-Shelf Translated Instruments <i>Sunghee Lee, PhD</i> <i>Robert Schrauf, PhD</i>	Room 2190 (2 nd floor)
	Workshop 7 Telling Science Stories: Speaking Immigrant Health Research in the Language of the Public and the Media <i>Arash Javanbahkt, MD</i>	Room 2170 (2 nd floor)
	Workshop 8 Problem Solving in the Field: Working through Data Collection, Retention, Recruitment Issues through Small Group Cases <i>Ana Martinez-Donate, PhD</i> <i>Tania Caballero, MD, MHS</i>	Room TBD
5:00 p.m.	Adjourn	

The Short Course on Multilingual Approaches to Research Studies

May 21 – 23, 2025

PROGRAM – May 23, 2025

		LOCATION
8:30 a.m.	Registration & Coffee	Roberts Lobby
9:00 a.m.	Seeking Funding for Multilingual Research <i>James Guevara, MD, MPH</i> <i>Ana Martinez-Donate, PhD</i> <i>Roy Wade, Jr., MD, PhD, MPH, MSHP</i>	Roberts Auditorium
10 a.m.	Recruitment of Participants who Speak Languages Other than English <i>Carmen Alvarez, PhD, CRNP, CNM, FAAN</i> <i>Arash Javanbahkt, MD</i> <i>Katharine Zuckerman, MD, MPH, FAAP</i>	Roberts Auditorium
10:45 a.m.	Break	Roberts Lobby
11:00 a.m.	Workshops – BLOCK E	
	Workshop 9 Training Students for Research with Multilingual Populations <i>Arash Javanbahkt, MD</i> <i>Katherine Yun, MD, MHS</i>	Room 2160 (2 nd floor)
	Workshop 10 Culturally and Linguistically Adapting Interventions: A Collaborative Framework <i>Carmen Alvarez, PhD, CRNP, CNM, FAAN</i>	Room 2170 (2 nd floor)
	Workshop 11 Language Assessment for Research Team Members <i>Amy Olen, PhD</i> <i>Priscilla Ortiz, PhD, CMI-Spanish</i>	Room 2190 (2 nd floor)
	Workshop 12 Cognitive Interviewing <i>Katharine Zuckerman, MD, MPH, FAAP</i>	Room TBD
12:00 p.m.	Lunch	Roberts Lobby
1:00 p.m.	Measuring Demographic Characteristics in Multilingual Studies <i>Rosalind Usher, MD</i>	Roberts Auditorium

2:00 p.m.	Handling Interview Data in Languages Other Than English <i>Robert Schrauf, PhD</i>	Roberts Auditorium
2:45 p.m.	Break	Roberts Lobby
3:00 p.m.	Workshops BLOCK F	
	Workshop 9 Training Students for Research with Multilingual Populations <i>Arash Javanbahkt, MD</i> <i>Katherine Yun, MD, MHS</i>	Room 2160 (2 nd floor)
	Workshop 10 Culturally and Linguistically Adapting Interventions: A Collaborative Framework <i>Carmen Alvarez, PhD, CRNP, CNM, FAAN</i>	Room 2170 (2 nd floor)
	Workshop 11 Language Assessment for Research Team Members <i>Amy Olen, PhD</i> <i>Priscilla Ortiz, PhD, CMI-Spanish</i>	Room 2190 (2 nd floor)
	Workshop 12 Cognitive Interviewing <i>Katharine Zuckerman, MD, MPH, FAAP</i>	Room TBD
4:00 p.m.	Closing Remarks <i>Priscilla Ortiz PhD, CMI-Spanish</i> <i>Robert Schrauf, PhD</i> <i>Katherine Yun, MD, MHS</i>	Roberts Auditorium
5:00 p.m.	Adjourn	

ACCREDITATION

In support of improving patient care, this activity has been planned and implemented by the Children's Hospital of Philadelphia. The Children's Hospital of Philadelphia is jointly accredited by the Accreditation Council for Continuing Medical Education (ACCME), the Accreditation Council for Pharmacy Education (ACPE), and the American Nurses Credentialing Center (ANCC), to provide continuing education for the healthcare team.

DESIGNATION OF CREDIT

Physicians: Children's Hospital of Philadelphia designates this live activity for a maximum of 19.5 *AMA PRA Category 1 Credits™*. Physicians should claim only the credit commensurate with the extent of their participation in the activity.



JOINTLY ACCREDITED PROVIDER™
INTERPROFESSIONAL CONTINUING EDUCATION

